

# UWS 75 RD

**AKO**  
ELEKTROGERÄTE

**Montage- und  
Gebrauchsanweisung**

Deutsch

**Installation and  
Operating instructions**

English

**Instructions de montage  
et d'utilisation**

Français

**Istruzioni d'uso e di  
montaggio**

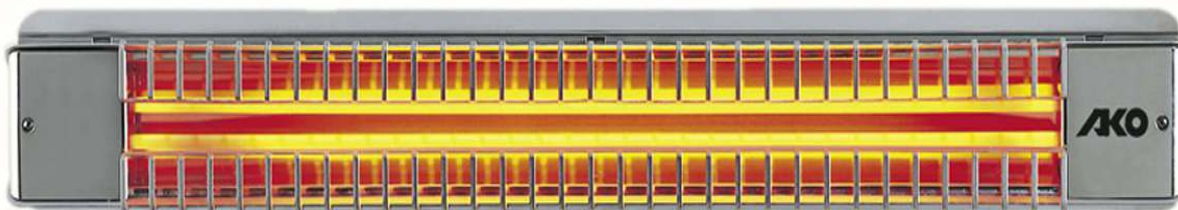
Italiano

**Montage- en  
gebruiksaanwijzing**

Netherland

**Asennus- ja käyttöohje**

Suomi



Terrassenstrahler  
Chauffage à infrarouge de  
terrasse  
Patio Heater

Radiatore da terrazza  
Terrastraler  
Terassilämmitin

**i HINWEIS**

Sehr geehrter Kunde,  
bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

**⚠ ACHTUNG!**

Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

**⚠ ACHTUNG!**

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei den, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

**⚠ ACHTUNG!**

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen!

**⚠ ACHTUNG!**

Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind!

**⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät ist so zu installieren, dass es nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann!

**⚠ ACHTUNG!**

Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sein denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

**⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden!

**⚠ ACHTUNG!**

Gerät nicht als Wickeltischstrahler verwenden!

**⚠ ACHTUNG!**

Anschluss nur an festverlegte Leitungen! In die festverlegte elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol. (z.B. Sicherungsautomaten).

**⚠ ACHTUNG!**

Gerät nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen und anderen brennbaren Materialien anbringen!

**⚠ ACHTUNG!**

Die Mindestmontagehöhe beträgt 1,8 Meter.

- Das Gerät darf nicht im industriellen Bereich eingesetzt werden.
- Bei Außeninstallation Heizgerät nur im regengeschützten Bereich, z.B. überdachte Terrasse, verwenden!
- Das Gerät darf nur von einem Elektrofachmann nach den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert und repariert werden.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen.
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

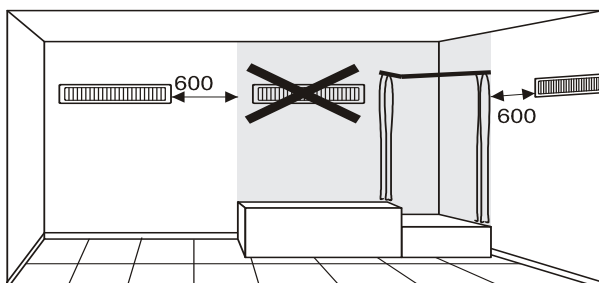
**1. Mindestabstände, Hinweise zur Montage**

Die Mindestabstände müssen eingehalten werden. Ferner ist an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 65 cm einzuhalten.

Bei Wandanbringung muss das Heizgerät horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden.

Bei Deckenanbringung muss das Gerät waagrecht montiert werden.

Bei der Montage sind die Schutzbereiche nach VDE 0100 Teil 701 zwingend zu beachten.



Die Netzanschlussdose muss nach der Montage zugänglich sein.

Eine Montage an Holzwänden ist zulässig.

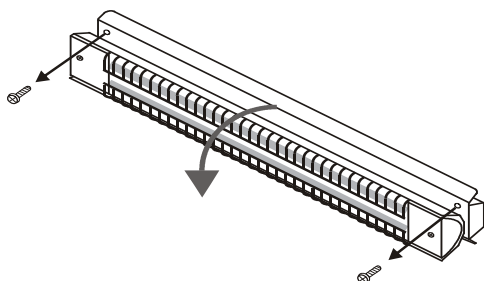
## 2. Montage

Für die vorgeschriebene Mindest-Installationshöhe von 1,8 Meter, müssen die Befestigungslöcher des Wandhalters auf einer Höhe von 1,9 Meter gebohrt werden.

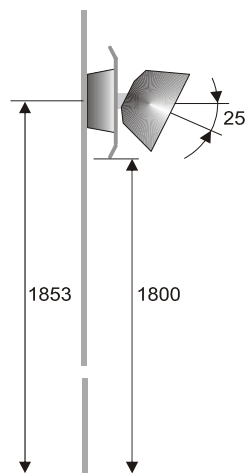
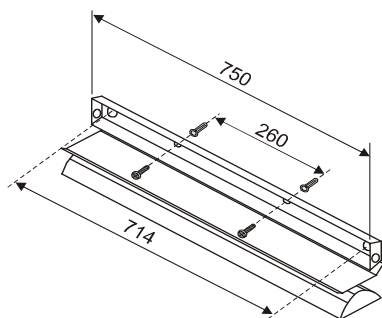
Durch die Wärmestrahlung des Gerätes kann die Oberfläche, auf die das Gerät montiert wird, nachdunkeln.

Transportsicherungen für Heizelemente entfernen

- Schrauben für Anschlusskasten herausdrehen und Strahler nach unten klappen.



- Heizgerät an einer senkrechten Wand oder an einer horizontalen Decke ausrichten.
- Befestigungslöcher markieren und bohren.
- Dübel einsetzen und Heizgerät festschrauben..



## 3. Elektrischer Anschluss

Heizgerät erden! Anschluss nur an festverlegte Leitungen.

Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Es ist empfehlenswert, für die Stromversorgung einen eigenen Stromkreis vorzusehen.

In die festverlegte elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol (z.B. Sicherungsautomat).

Bei Anschluss mehrerer Heizgeräte muss die Last möglichst gleichmäßig auf die Phasen L1, L2, L3 verteilt werden.

### Anschlussbeispiele

1. Beide Heizelemente des Heizgerätes werden gleichzeitig über einen Schalter angesteuert.

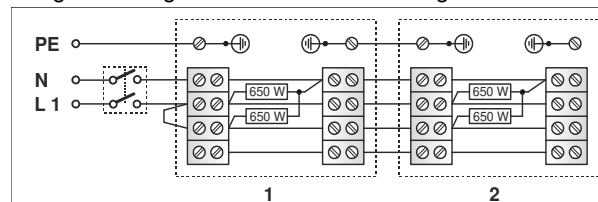


Abb. 1: Beispiel für 2 angesteuerte Heizgeräte. Spannungsversorgung 1/N/PE 230V

2. Heizelemente des Heizgerätes werden über einen Serienschalter angesteuert.

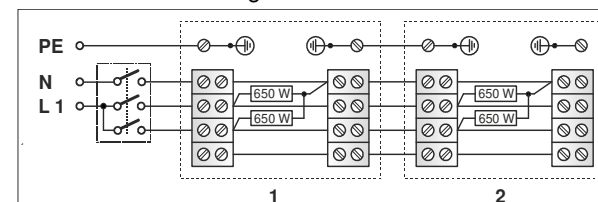


Abb. 2: Beispiel für 2 angesteuerte Heizgeräte. Spannungsversorgung 1/N/PE 230V

3. Heizelemente des Heizgerätes werden über einen Serienschalter oder Schützkontakt angesteuert.

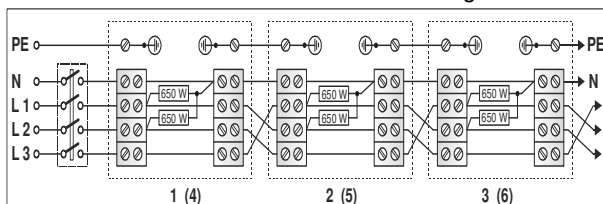


Abb. 3: Beispiel für 3 angesteuerte Heizgeräte. Spannungsversorgung 1/N/PE 400V.

Es können maximal 6 Heizgeräte miteinander kombiniert werden.

#### 4. Betrieb

Das Heizgerät ist für externe Ansteuerung vorgesehen, z.B. durch Lichtschalter, Bewegungsmelder etc.

Der Strahler erwärmt die angestrahlten Gegenstände oder Personen ohne dabei die Raumluft direkt zu erwärmen.

Der Strahlungswinkel des Heizgerätes kann um ca. 25° von der Waagerechten nach unten verändert werden.

#### **⚠ ACHTUNG!**

Einstellung nur im abgekühlten Zustand vornehmen.  
**Verbrennungsgefahr!**

#### 5. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, überprüfen Sie bitte, ob das Gerät und der Sicherungsautomat in der Stromverteilung eingeschaltet sind.

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Elektro-Fachhändler.

Gegebenenfalls können Sie sich auch an die Servicehotline der Glen Dimplex Deutschland GmbH wenden.

Für die Auftragsbearbeitung werden der Gerätetyp, die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

#### 6. Heizelement wechseln

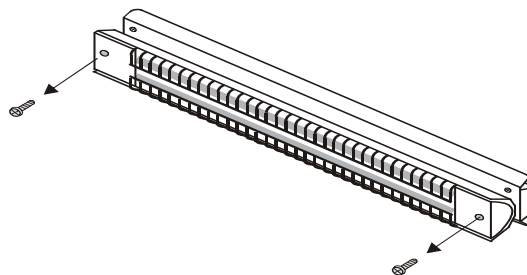
Das Auswechseln eines Heizelementes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Heizelement und Reflektor nicht mit bloßen Händen anfassen. Zum Schutz der Oberfläche ein Tuch benutzen.

- Heizgerät spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
- Schrauben an den beiden Abdeckkappen herausdrehen und Abdeckkappen abnehmen.
- Elektrische Heizelementanschlüsse lösen und Heizelement wechseln.

Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Technische Änderungen vorbehalten



#### 7. Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein. Achtung! Reflektor und Heizelement nicht mit bloßen Händen anfassen.

Die Aussenflächen des Gerätes können mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend gut abgetrocknet werden.

Keine Scheuer- und Poliermittel verwenden.

Staubansammlungen im Gerät mit einem Pinsel mit weichen, langen Borsten entfernen.

Bei starker Verschmutzung Gerät durch einen Fachmann reinigen lassen.

#### 8. Technische Daten

Nennleistung	1300 W
Heizelement	2 x 650 W Quarzstab
Anschlussspannung	1/N/PE 230V~ oder 3/N/PE 400V~
Schutzklasse	I, mit Schutzleiter
Schutzart	IP X4, spritzwassergeschützt
Einsatzbereich außen	regengeschützter Außenbereich (z.B. überdachte Terrasse)
Abmessungen (B x H x T)	750 x 105 x 100 (mm)
Gewicht	1,8 kg

#### 9. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

#### 10. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



Telefon: +49 (0)9221 709-564  
Telefax: +49 (0)9221 709-589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de

**Information for the user**** NOTE**

Dear customer,  
read all information contained in this manual carefully.  
Keep these instructions in a safe place and pass them on to any new owner.

** ATTENTION!**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision!

** ATTENTION!**

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised!

** ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved!

** ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance!

** ATTENTION!**

Some parts of this product can become very hot and cause burns! Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present!

** ATTENTION!**

The heater must not be located beneath a socket outlet!

** ATTENTION!**

Device not attached near curtains, draperies and other flammable materials!

** ATTENTION!**

Connection only to fixed installed cables! The hardwired electrical installation must be provided with a disconnect device with a contact gap of at least 3mm at each pole. (e.g. automatic circuit breaker)!

** ATTENTION!**

Do not use the appliance in room with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!

** ATTENTION!**

This device is not fitted with equipment for regulating room temperature. The heater must not be used in small rooms occupied by people who cannot leave the room without assistance unless continuous monitoring is guaranteed!

** ATTENTION!**

he device must be installed at a minimum height of 1.8 metres

** ATTENTION!**

Do not use as baby changing heater!

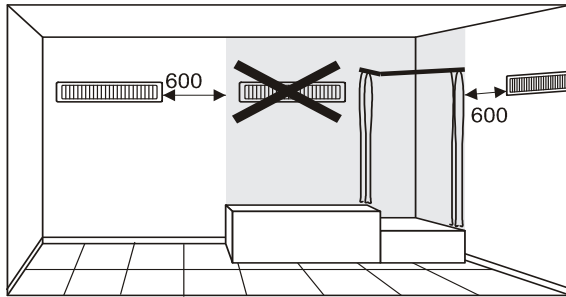
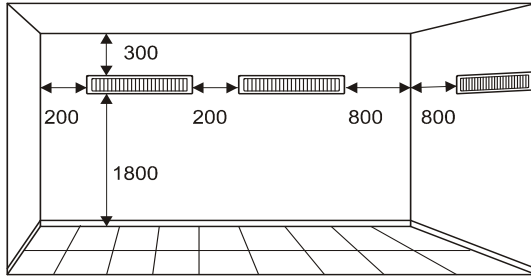
- To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions.
- When installing the heating device outdoor, it must be protected from rain e.g. on a roofed patio.
- The installation of this heater must be carried out by a competent electrician in accordance with the current safety regulations.
- Repairs to the appliance, or any other interventions, may only be performed by qualified persons or the after-sales customer service.
- In the event of any defect or during extended periods of non-use deactivate or remove fuse.
- Do not use the appliance in areas where flammable gases or liquids are stored or used.

**1. Minimum Clearances, Notes on Installation**

The minimum clearances (specified in mm) must be observed. In addition, a minimum clearance of 650 mm is to be maintained in front of the unit. Caution with inflammable objects!

Inflammable objects must not be placed in the radiation area of the heating devices.

When installing on a wall, the heating device must be aligned horizontally and installed on a vertical wall (see illustration). The device must be installed at a minimum height of 1.8 metres.



When installing on a ceiling, the device must be installed horizontally.

The protection areas defined in the current wiring regulations must be observed during installation.

The supply connection socket must be accessible after installation.

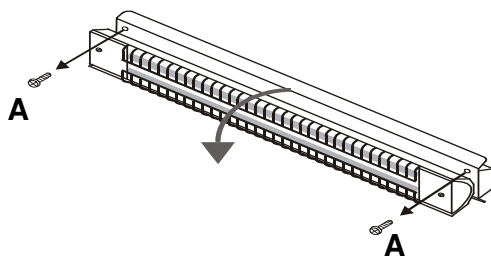
Installation on wooden walls is permissible.

Due to the heat radiation of the device, the surface on which the device is installed can darken in colour.

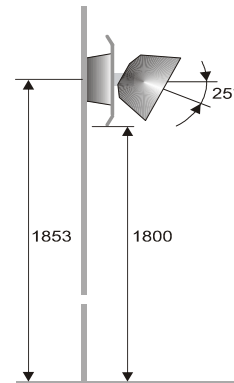
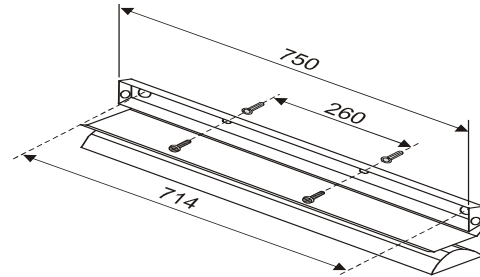
## 2. Installation

### Remove the transport fastenings from the heating elements.

The drill holes for the wall holder must be drilled at a height of 1.85 metres.



- Loosen the screws for the connection box (A) and fold down the radiator.
- Align the heating device on a vertical wall or a horizontal ceiling.
- Mark and drill the mounting holes.
- Insert the dowels and screw the heating device into place.



## 3. Electrical connection

- The supply voltage must match the voltage indicated on the type plate.
- Connection line must not be laid in the radiation area of the heating device and must not be in contact with the device's casing.
- Heating device must be earthed!

It is recommended that a separate circuit be provided for the power supply.

When connecting two or more infrared radiators, the load must be distributed as evenly as possible across phases L1, L2 and L3.

### Connection examples

1. Both heating elements of the infrared radiator are controlled simultaneously using one switch.

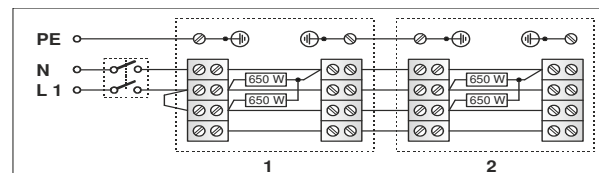


Fig. 1: Example for 2 powered infrared radiators. Voltage supply 1/N/PE 230V~

2. Heating elements of the infrared radiator are controlled using a series switch.

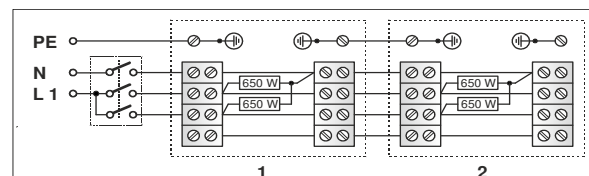


Fig. 2: Example for 2 powered infrared radiators. Voltage supply 1/N/PE 230V~

3. Heating elements of the infrared radiator are controlled using a series switch or a contactor.

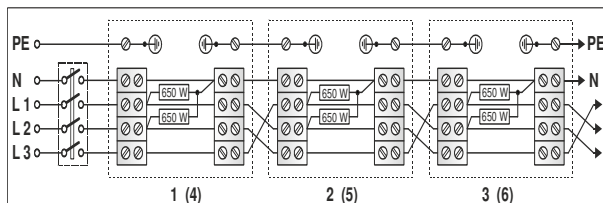


Fig. 3: Example for 3 powered infrared radiators. Voltage supply 3/N/PE 400V~

A maximum of 6 heating devices can be combined with one another.

#### 4. Operation

The heating device is designed to be activated externally, e.g. using a light switch, motion detector, etc.

The radiator heats the objects or persons upon which/whom it is directed without also directly heating the indoor air.

The radiation angle of the heating device can be tilted downwards from the horizontal position by approx. 25°.

#### **⚠ ATTENTION!**

Adjustments must only be made when the device is fully cooled. **Danger of burns!**

#### 5. Faults

If the infrared radiator does not give off any heat, please check that the device and the circuit breaker in the power distribution system are switched on.

If you cannot remedy the fault, please contact your electrical retailer. If required, you can also contact the Glen Dimplex Deutschland GmbH service hotline with any queries.

Telephone: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

To process your order, we require the product number (E no.) and the device's production date (FD) of the device. This information is listed on the type plate of the heating device.

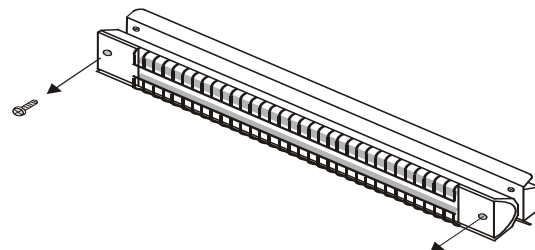
#### 6. Changing the Heating Element

A heating element must only be changed by a specialist technician! Do not touch the heating element or reflector with bare hands. Use a cloth to protect the surface.

- Disconnect the device from the power supply and allow it to cool.
- Loosen the screws on both cover caps and remove the caps.

- Disconnect the electrical heating element connections and change the heating element.

Carry out assembly in reverse order.



#### 7. Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the power supply and allow it to cool.

Note! Do not touch the reflector or heating element with bare hands.

External device surfaces can be wiped with a damp cloth and domestic cleaner; they must be dried afterwards. Do not use scouring agents or polishes.

Dust gathering inside the device can be removed using a brush with soft, long bristles.

If the device is heavily soiled, it should be cleaned by a specialist.

#### 8. Technical Data

Nominal power	1300 W
Heating element	2 x 650 W quartz radiator bar
Connection voltage	1/N/PE 230V~ or 3/N/PE 400V~
Protection class	I, with protective conductor
Degree of protection	IP X4 (splash-proof)
Outdoor operating range	Protected from rain (e.g. roofed patio)
Dimensions (W x H x D)	750 x 105 x 100 (mm)
Weight	1.8 kg

#### 9. Warranty

This product is supplied with a two-year warranty according to our terms of guarantee.

#### 10. Note on Disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Subject to modifications without prior notice

Phone number: +49 9221 709 564  
Fax: +49 9221 709 589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de/en

## Consignes pour l'utilisateur

### **i** REMARQUE

Cher client,  
Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

### **⚠ ATTENTION!**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience ou le savoir requis, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant!

### **⚠ ATTENTION!**

Éloigner les enfants âgés de moins de trois ans, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans ont le droit de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter s'ils sont en présence d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers en résultant, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale!

### **⚠ ATTENTION!**

Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans n'ont pas le droit de brancher l'appareil, de le régler, de le nettoyer et/ou d'effectuer son entretien!

### **⚠ ATTENTION!**

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables!

### **⚠ ATTENTION!**

Il est interdit de poser l'appareil sous une prise murale!

### **⚠ ATTENTION!**

Ne pas utiliser l'appareil comme chauffage à infrarouges pour table à langer.

### **⚠ ATTENTION!**

Il faut installer l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche!

### **⚠ ATTENTION !**

Selon la taille de la chambre, la demande de chaleur et le réglage du thermostat, les chambres peuvent être chauffées par un chauffage silencieux. Cela peut être dangereux pour les personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la salle en cas de température plus!

### **⚠ ATTENTION!**

Périphérique non près de rideaux, tentures et autres matériaux inflammables attachés!

### **⚠ ATTENTION!**

L'installation électrique fixe doit être pourvue d'un dispositif de coupure ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle (coupe-circuit automatique par exemple)!

### **⚠ ATTENTION!**

La hauteur minimale de montage est 1,8 mètre.

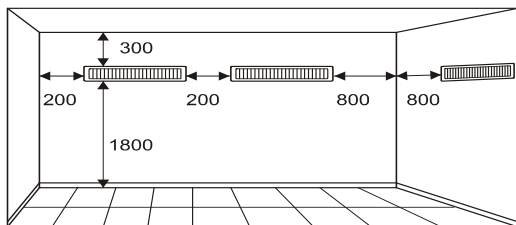
- L'appareil doit être installé par un professionnel selon les prescriptions de sécurité en vigueur.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez monter et raccorder le convecteur uniquement selon les instructions de la présente notice.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel ou par le service après-vente.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisés ou stockés des gaz ou liquides inflammables..
- Dans le cas d'une installation à l'extérieur, utiliser l'appareil de chauffage uniquement dans une zone à l'abri de la pluie, une terrasse couverte par ex

### **1. Écartements minimaux, instructions de montage**

Il est impératif de respecter les écartements minimaux, indications exprimées en mm. En outre, respecter une distance minimale de 650 mm par rapport à la partie frontale de l'appareil. Attention aux objets inflammables!

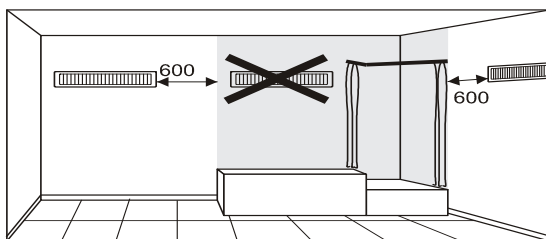
En cas de montage mural, installer l'appareil de chauffage horizontalement sur un mur vertical suivant la figure.





Monter l'appareil horizontalement en cas d'installation au plafond.

Lors du montage, il est impératif de respecter les zones de protection selon les règlements de câblage actuelles.



La prise de raccordement secteur doit être accessible après le montage.

Un montage sur des parois en bois est autorisé.

La surface sur laquelle est monté l'appareil peut foncer par suite du rayonnement thermique de l'appareil

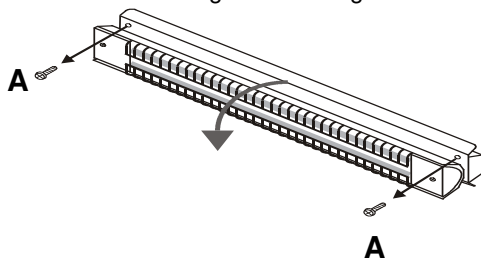
## 2. Montage

Pour la hauteur d'installation prescrite de minimum 1,8 mètre, les trous de fixation du support mural doivent être percés à une hauteur de 1,85 mètre.

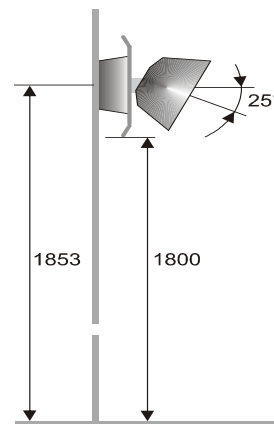
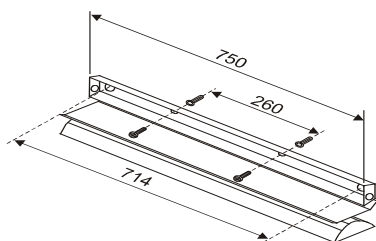
Angle d'inclinaison réglable entre 0° et 25°.

### Retirer les éléments de fixation pour le transport des éléments chauffants.

- Dévisser les vis de la boîte de raccordement (A) et rabattre le chauffage à infrarouges vers le bas.



- Positionner l'appareil de chauffage sur un mur vertical ou un plafond horizontal.
- Marquer les trous de fixation puis percer.
- Introduire les chevilles et visser l'appareil de chauffage.



## 3. Branchement électrique

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Procéder à la mise à la terre de l'appareil de chauffage !

Il est recommandé de prévoir un circuit séparé pour l'alimentation électrique.

En cas de raccordement de plusieurs chauffages à infrarouges, la charge doit être répartie le plus régulièrement possible sur les phases L1, L2, L3

### Exemples de branchement

1. Les deux éléments chauffants du chauffage à infrarouges sont commandés simultanément par un commutateur.

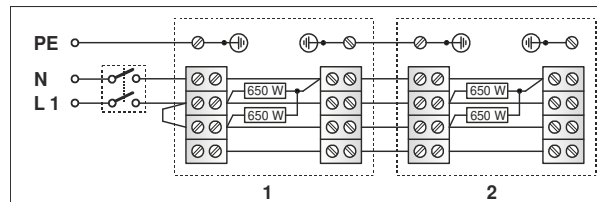


Fig. 1: Exemple de commande de 2 chauffages à infrarouges. Alimentation en tension 1/N/PE 230 V~.

2. Les éléments chauffants du chauffage à infrarouges sont commandés par un commutateur de couplage série.

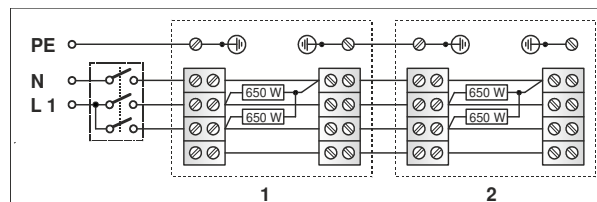


Fig. 2: Exemple de commande de 2 chauffages à infrarouges. Alimentation en tension 1/N/PE 230 V~.

3. Les éléments chauffants du chauffage à infrarouges sont commandés par un commutateur de couplage série ou un contact de contacteur.

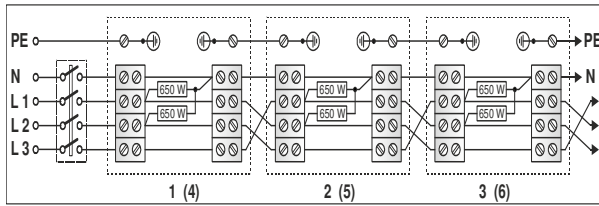


Fig.3: Exemple de commande de 3 chauffages à infrarouges. Alimentation en tension 3/N/PE 400 V~.

Il est possible de regrouper au maximum 6 appareils de chauffage.

#### 4. Fonctionnement

L'appareil de chauffage est conçu pour une commande externe, c.-à-d. par l'intermédiaire d'un interrupteur d'éclairage, d'un détecteur de présence, etc.

Le rayonnement du chauffage à infrarouges réchauffe les objets ou les personnes directement exposés sans pour autant augmenter la température de l'air ambiant.

Il est possible de modifier l'angle de rayonnement de l'appareil de chauffage de 25° env. vers le bas à partir de l'horizontale.

#### **ATTENTION!**

Procéder au réglage uniquement après refroidissement du chauffage. **Risque de brûlures!**

#### 5. Défauts

Si le chauffage à infrarouges ne chauffe pas, vérifiez si l'appareil et le coupe-circuit automatique sont bien activés dans la distribution électrique.

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au défaut, veuillez vous adresser à votre électricien. Vous pouvez le cas échéant contacter le service d'aide en ligne de Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type d'appareil, le numéro de produit (E-Nr.) et la date de fabrication (FD) de l'appareil. Ceux-ci sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil de chauffage.

#### 6. Remplacement de l'élément chauffant

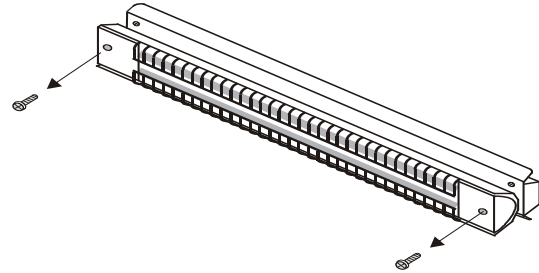
Seul un spécialiste est autorisé à remplacer un élément chauffant ! Ne jamais toucher à mains nues l'élément chauffant et le réflecteur. Utiliser un chiffon pour protéger la surface.

- Mettre l'appareil de chauffage hors tension et le laisser refroidir.
- Dévisser les vis des deux caches, puis retirer les caches.

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
 Am Goldenen Feld 18  
 D-95326 Kulmbach  
 Sous réserve de modifications techniques

- Desserrer les raccordements électriques de l'élément chauffant et remplacer l'élément chauffant.

Montage dans l'ordre inverse.



#### 7. Nettoyage

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer. Attention! Ne jamais toucher à mains nues le réflecteur et l'élément chauffant.

Nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide puis essuyer. N'utiliser ni produit abrasif, ni produit de polissage.

Enlever les dépôts de poussière dans l'appareil à l'aide d'un pinceau à poils souples et longs.

En cas de fort encrassement de l'appareil, le faire nettoyer par un spécialiste.

#### 8. Caractéristiques techniques

Puissance nominale	1300 W
Élément chauffant	2 x 650 W tube quartz
Tension de raccordement	1/N/PE 230 V~ ou 3/N/PE 400 V~
Classe de protection	I, avec conducteur de protection
Degré de protection	IP X4, protection contre les éclaboussures
Utilisation à l'extérieur	À l'extérieur à l'abri de la pluie (terrasse couverte par ex.)
Dimensions (l x h x p)	750 x 105 x 100 (mm)
Poids	1,8 kg

#### 9. Garantie

Nous accordons 2 ans de garantie pour le présent produit selon nos conditions de garantie.

#### 10. Remarque sur la mise au rebut de l'appareil

Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères, mais le déposer dans une déchetterie locale.



Téléphone: +49 9221 709 564  
 Télécopie: +49 9221 709 589  
 E-mail: 09221709589@dimplex.de  
 www.dimplex.de/fr

**Note per gli utenti****i REFERENCE**

Gentile del cliente,

Si prega di leggere tutte le informazioni in attentamente il presente manuale. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e passare eventualmente a futuri proprietari.

**⚠ ATTENZIONE!**

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive d'esperienza e di conoscenze adeguate, solo se sotto la sorveglianza di altre persone o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sono in grado di comprendere i pericoli che potrebbe causare!

**⚠ ATTENZIONE!**

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio salvo non siano sorvegliati costantemente. I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio se sorvegliati da un'altra persona o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio ed hanno compreso i pericoli che potrebbero derivarne, a condizione che l'apparecchio sia posizionato o installato in normale posizione d'utilizzo!

**⚠ ATTENZIONE!**

I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa elettrica, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire gli interventi di manutenzione eseguibili dall'utente!

**⚠ ATTENZIONE!**

Alcune parti dell'apparecchio possono divenire molto calde ed essere causa di ustioni. Usare particolare cautela in presenza di bambini o di persone che richiedono sorveglianza costante!

**⚠ ATTENZIONE!**

L'apparecchio non deve essere collocato sotto una presa a parete!

**⚠ ATTENZIONE!**

Prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati!

**⚠ ATTENZIONE!**

Nessun dispositivo in camere con bagno, doccia o piscina così come vicino Lavandino o porte d'acqua usano!

**⚠ ATTENZIONE!**

Non utilizzare l'apparecchio come stufetta radiante da fasciatoio.

**⚠ ATTENZIONE!**

Questa unità non è dotata di un dispositivo per il controllo della temperatura ambiente. Il riscaldatore deve non può essere utilizzato in piccoli spazi, abitato da persone che non possiedono lo spazio può lasciare, se non è garantito il monitoraggio continuo!

**⚠ ATTENZIONE!**

Dispositivo non vicino a tende, tendaggi e altri materiali infiammabili attaccati!

**⚠ ATTENZIONE!**

Collegamento solo per linee fisse! Nell'impianto elettrico a posa fissa occorre inserire un dispositivo di sezionamento con almeno 3 mm di apertura dei contatti su ciascun polo (p.es. interruttore automatico).

**⚠ ATTENZIONE!**

L'altezza minima di montaggio è di 1,8 metri.

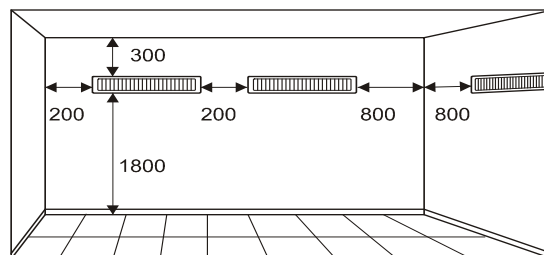
Il dispositivo può essere solo come descritto nelle istruzioni di montaggio e d'uso, utilizzato!

- Collegare l'apparecchio solo a voltaggio in corrente alternata sulla targhetta.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le vigenti norme di sicurezza da parte di un elettricista qualificato.
- Riparazioni e lavori su questo apparecchio devono essere eseguite da un professionista. (Spegnere il fusibile).
- Nelle aree in cui vengono utilizzati materiali infiammabili (ad esempio, solventi, ecc), il riscaldatore deve non essere utilizzato.

**1. Distanze minime, indicazioni per il montaggio**

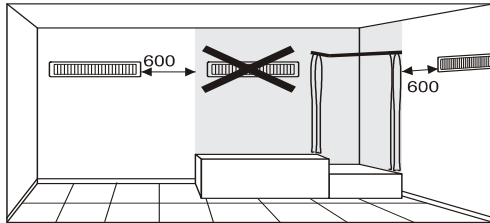
Rispettare le distanze minime indicate in mm. Inoltre occorre mantenere una distanza di almeno 650 mm dal lato anteriore dell'apparecchio. Prestare attenzione davanti a oggetti infiammabili.

In caso di montaggio a parete l'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in orizzontale su una parete verticale, come mostrato in figura.



In caso di montaggio a soffitto l'apparecchio deve essere montato in orizzontale.

In sede di montaggio è obbligatorio rispettare le aree protette ai sensi della norma di cablaggio vigenti.



L'apparecchio non deve essere installato direttamente sotto una presa a muro.

La spina elettrica dell'apparecchio deve essere accessibile dopo il montaggio. È consentito il montaggio su pareti in legno. La cessione del calore da parte dell'apparecchio può far scurire la superficie sulla quale è montato

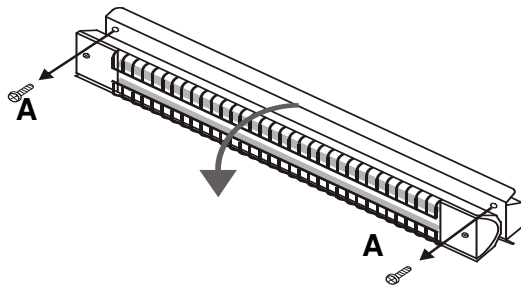
## 2. Montaggio

Per l'altezza di installazione prevista di almeno 1,8 metri è necessario praticare i fori del supporto a parete a un'altezza di 1,85 metri.

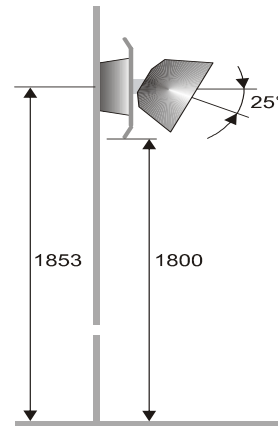
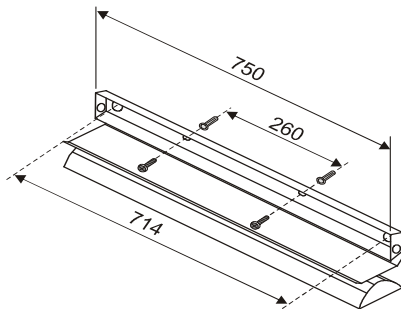
Angolo di inclinazione regolabile fra 0° e 25°.

### Rimuovere le sicurezze per il trasporto degli elementi riscaldanti.

- Svitare le viti della scatola di connessione (A) e ribaltare la stufetta verso il basso.



- Allineare l'apparecchio di riscaldamento su una parete verticale o su un soffitto orizzontale.
- Segnare e forare i fori di fissaggio.
- Inserire i tasselli e fissare l'apparecchio di riscaldamento con le viti



## 3. Allacciamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta.

Nell'impianto elettrico a posa fissa occorre inserire un dispositivo di sezionamento con almeno 3 mm di apertura dei contatti su ciascun polo (p.es. interruttore automatico). Collegare a terra l'apparecchio di riscaldamento. Si consiglia di predisporre un circuito elettrico apposito per l'alimentazione di corrente.

Per l'allacciamento di più stufette radianti a infrarossi il carico deve essere distribuito il più uniformemente possibile fra le fasi L1, L2, L3.

### Esempi di allacciamento

1. I due elementi riscaldanti della stufetta radiante a infrarossi vengono azionati contemporaneamente con un interruttore.

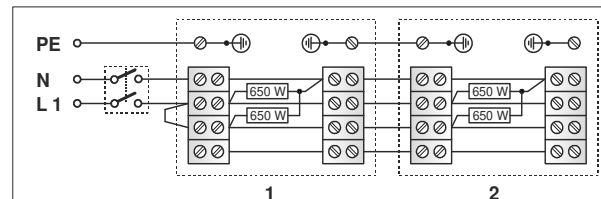


Fig. 1: Esempio di azionamento di 2 stufette radianti a infrarossi.  
Tensione di alimentazione 1/N/PE 230V~.

2. Gli elementi riscaldanti della stufetta radiante a infrarossi vengono azionati con un interruttore seriale

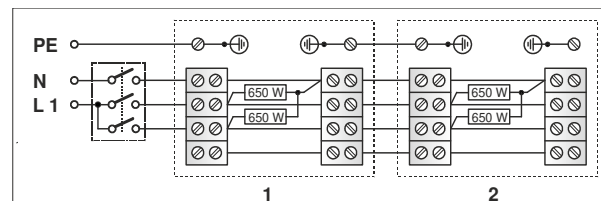


Fig. 2: Esempio di azionamento di 2 stufette radianti a infrarossi.  
Tensione di alimentazione 1/N/PE 230V~.

3. Gli elementi riscaldanti della stufetta radiante a infrarossi vengono azionati con un interruttore seriale o un contatto a relè.

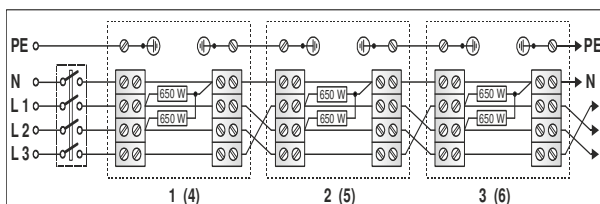


Fig. 3: Esempio di azionamento di 3 stufette radianti a infrarossi.  
Tensione di alimentazione 3/N/PE 400V~.

È possibile combinare al massimo 6 apparecchi di riscaldamento.

#### 4. Esercizio

L'apparecchio di riscaldamento è pensato per l'azionamento esterno p.es. tramite interruttori della luce, sensori di movimento, ecc.

La stufetta riscalda gli oggetti o le persone irradiate senza riscaldare direttamente l'aria della stanza.

L'angolo di irraggiamento dell'apparecchio di riscaldamento può essere abbassato di 25° circa rispetto al piano orizzontale.

#### **ATTENZIONE!**

Eseguire la regolazione solo ad apparecchio freddo.  
Pericolo di ustioni.

#### 5. Anomalie

Se la stufetta radiante a infrarossi non emette calore, controllare che l'apparecchio e l'interruttore automatico nel sistema di distribuzione della corrente siano inseriti.

Se non è possibile risolvere l'anomalia, si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato. Se necessario è possibile rivolgersi anche al servizio clienti telefonico di Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Per la lavorazione della pratica è necessario indicare il modello, il numero di serie (numero E) e il codice FD (data di produzione) dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio di riscaldamento.

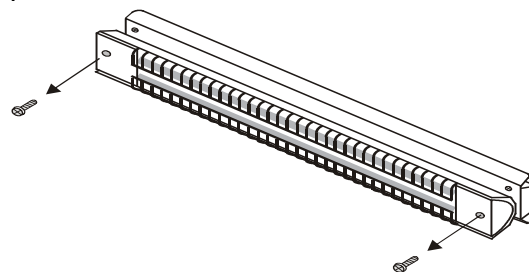
#### 6. Sostituzione dell'elemento riscaldante

La sostituzione dell'elemento riscaldante può essere svolta solo da un esperto. Non toccare l'elemento riscaldante e il riflettore a mani nude. Utilizzare un panno per proteggere la superficie.

- Togliere la tensione all'apparecchio di riscaldamento e lasciarlo raffreddare.
- Rimuovere i cappucci dopo aver svitato le relative viti di fissaggio.
- Sostituire l'elemento riscaldante dopo averne staccato i collegamenti.

Per l'assemblaggio, seguire l'ordine inverso.

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Con riserva di modifiche tecniche



#### 7. Pulizia

Per la pulizia occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.

Attenzione! Non toccare il riflettore e l'elemento riscaldante a mani nude.

Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido e asciugare. Non utilizzare prodotti abrasivi o lucidanti.

Rimuovere gli accumuli di polvere nell'apparecchio utilizzando un pennello a setole morbide e lunghe.

In presenza di forti impurità far pulire l'apparecchio da un esperto.

#### 8. Dati tecnici

Potenza nominale	1300 W
Elemento riscaldante	2 x 650 W tubi al quarzo
Tensione di collegamento	1/N/PE 230 V~ o 3/N/PE 400V~
Classe di protezione	I, con conduttore di protezione
Grado di protezione	IP X4, protetto contro gli spruzzi d'acqua
Campo di impiego esterno	Ambiente esterno riparato dalla pioggia (p.es. terrazza con tettoia)
Dimensioni (L x A x P)	750 x 105 x 100 (mm)
Peso	1,8 kg

#### 9. Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni secondo le condizioni di garanzia.

#### 10. Nota per lo smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici, ma deve essere conferito a un centro di smaltimento locale.



**Opmerkingen voor gebruikers****i VERWIJZING**

Geachte klant,  
lees de onderstaande instructies vóór het gebruik a.u.b. nauwkeurig door. Ze bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en het gebruik van het apparaat. Let op! Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

**⚠ ATTENTION!**

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen!

**⚠ ATTENTION!**

Kinderen beneden de 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij ze voortdurend in de gaten worden gehouden!

**⚠ ATTENTION!**

Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het toestel niet reinigen en/of niet het onderhoud door de gebruiker uitvoeren!

**⚠ ATTENTION!**

Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel in- en uitschakelen, indien zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het toestel in zijn normale gebruikspositie geplaatst of geïnstalleerd is!

**⚠ ATTENTION!**

Enkele delen van het toestel kunnen zeer heet worden en verbrandingen veroorzaken. Men moet heel voorzichtig zijn wanneer kinderen of personen die bescherming nodig hebben, aanwezig zijn!

**⚠ ATTENTION!**

Het toestel mag niet onder een wandstopcontact worden geplaatst!

**⚠ ATTENTION!**

Het apparaat niet als babycommodestraller gebruiken!

**⚠ ATTENTION!**

Het apparaat niet in ruimten met een bad, douche of zwembad of in de nabijheid van wastafels of wateraansluitingen gebruiken.

**⚠ ATTENTION!**

Dit apparaat is niet out-uitgerust met een apparaat om de kamertemperatuur te controleren. De verwarming mag niet worden gebruikt in kleine ruimten, bewoond door mensen die kunnen onafhankelijk van elkaar de kamer niet verlaten, tenzij wordt gezorgd voor een constante monitoring.

**⚠ ATTENTION!**

Apparaat niet in de buurt van gordijnen, gordijnen en ander brandbaar materiaal bevestigd!

**⚠ ATTENTION!**

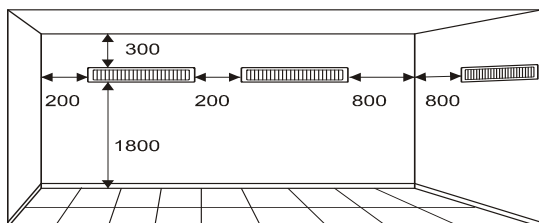
Verbinding alleen naar vaste lijnen! In de vastgelegde elektrische installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht met een contactopening van minimaal 3 mm voor elke pool (bv. vermogensschakelaar).

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de industriële sector en alleen in gesloten ruimtes.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd en alleen onderhouden door een erkend installateur volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Losgekoppeld van het stopcontact bij storingen.
- Een plaats waar brandbare materialen worden gebruikt (bijvoorbeeld, wasbenzine, etc.), moet de verwarming niet worden bediend.
- Het apparaat alleen op wisselstroom – spanning conform het typeplaatje - aansluiten!

**1. Minimumafstanden, aanwijzingen voor de montage**

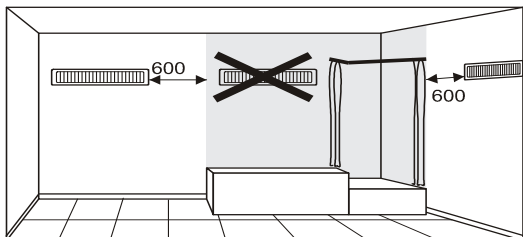
De minimale afstanden, weergegeven in mm, moeten in acht genomen worden. Bovendien dient aan de voorkant van het apparaat een afstand van ten minste 650 mm aangehouden te worden. Let op brandbare voorwerpen!

Indien het verwarmingstoestel aan de muur wordt bevestigd, moet het, zoals op de afbeelding is weergegeven, horizontaal aan een verticale muur in de juiste positie geïnstalleerd worden. De minimale montagehoogte bedraagt 1,8 meter.



Bij bevestiging aan het plafond moet het apparaat horizontaal worden gemonteerd.

Bij de montage moeten de beschermingszones conform de huidige voorschriften absoluut in acht worden genomen.



De netcontactdoos dient na montage toegankelijk te zijn. Montage aan houten wanden is toegestaan.

Door de warmtestraling van het apparaat kan het oppervlak waarop het apparaat gemonteerd is donkerder worden.

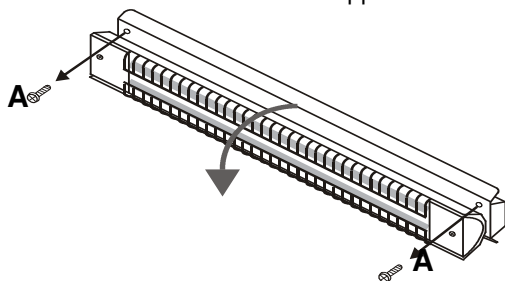
## 2. Montage

Voor de voorgeschreven installatiehoogte van minimaal 1,8 meter moeten de boorgaten van de wandhouder op een hoogte van 1,85 meter geboord worden.

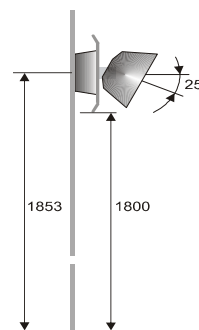
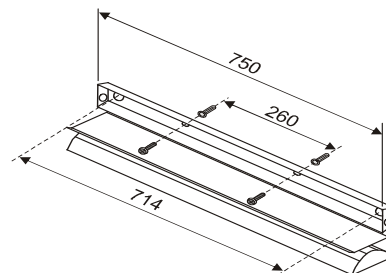
Instelbare hellingshoek tussen 0° en 25°.

**De transportbeveiliging voor de verwarmingselementen verwijderen.**

- De schroeven voor de aansluitkast (A) eruit draaien en de straler naar beneden klappen.



- Het verwarmingstoestel in de juiste positie aan een verticale muur of aan een horizontaal plafond plaatsen.
- De montagegaten markeren en boren.
- De pluggen plaatsen en het verwarmingstoestel vastschroeven.



## 3. Elektrische aansluiting

De netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenstemmen.

Het verwarmingstoestel aarden!

Het is raadzaam voor de stroomvoorziening een eigen stroomkring te reserveren.

Bij de aansluiting van meerdere infraroodstralers moet de last zo gelijkmatig mogelijk over de fases L1, L2 en L3 verdeeld worden.

## 4. Aansluitingsvoorbeelden

- Beide verwarmingselementen van de infraroodstraler worden gelijktijdig door een schakelaar aan gestuurd.

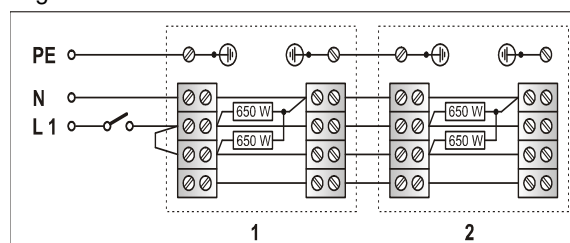


Fig. 1: Voorbeeld voor 2 aangestuurde infraroodstralers. Spanningsvoorziening 1/N/PE 230V~.

- De verwarmingselementen van de infraroodstraler worden door een serieschakelaar aangestuurd.

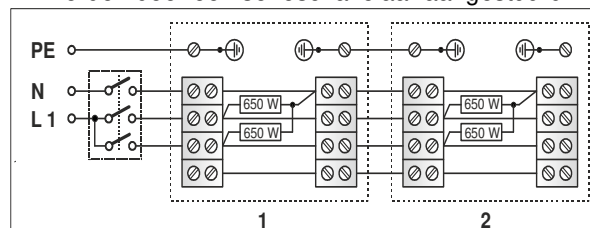


Fig. 2: Voorbeeld voor 2 aangestuurde infraroodstralers. Spanningsvoorziening 1/N/PE 230V~.

- 3 De verwarmingselementen van de infraroodstraler worden door een serieschakelaar of veiligheidscontact aangestuurd.

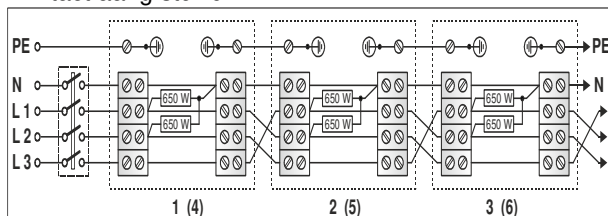


Fig. 3: Voorbeeld voor 3 aangestuurde infraroodstralers. Spanningsvoorziening 3/N/PE 400V~.

Er kunnen maximaal 6 verwarmingstoestellen met elkaar gecombineerd worden. Werking

#### 4. Werking

Het verwarmingstoestel is ontworpen voor externe aansturing, bv. door een lichtschakelaar, bewegingsmelder, etc.

De straler verwarmt de aangestraalde voorwerpen of personen zonder daarbij de lucht in het vertrek direct te verwarmen.

De stralingshoek van het verwarmingstoestel kan met ca. 25° (t.o.v. de horizontale lijn naar beneden) worden veranderd.

#### **ATTENTION!**

De instelling uitsluitend in afgekoelde staat veranderen. Verbrandingsgevaar!

#### 5. Storingen

Wanneer de infraroodstraler geen warmte afgeeft, controleer dan of het apparaat en de vermogensschakelaar in de stroomverdeling zijn ingeschakeld.

Wanneer de storing niet verholpen kan worden, neem dan contact op met uw elektrospesialzaak. Indien nodig kunt u ook contact opnemen met de servicehotline van Glen Dimplex Duitsland GmbH.

Voor het verwerken van uw orders moet het type van toestel, het E-nummer (productnummer) en het FD-nummer (de productiedatum) van het toestel aangegeven worden (typeplaatje).

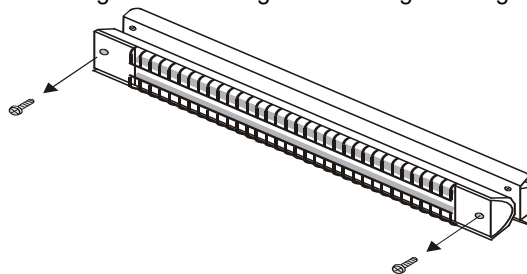
#### 6. Het verwarmingselement vervangen

Alleen een vakman mag het verwarmingselement vervangen! Het verwarmingselement en de reflector niet met blote handen aanraken. Gebruik een doek om het oppervlak te beschermen.

- De spanningsvoorziening van het verwarmingstoestel uitschakelen en het toestel af laten koelen.
- De schroeven van de twee afdekplaten eruit draaien en de afdekplaten eraf nemen.
- De elektrische aansluitingen voor het verwarmingselement losmaken en het verwarmingselement vervangen.

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Technische wijzigingen voorbehouden

De montage wordt in omgekeerde volgorde uitgevoerd.



#### 7. Reiniging

Om het apparaat te reinigen, moet de stroomvoorziening ervan zijn onderbroken en moet het apparaat zijn afgekoeld.

Opgelet! De reflector en het verwarmingselement niet met blote handen aanraken.

De buitendelen van het toestel kunnen met een vochtige doek gereinigd en vervolgens met een droge doek gedroogd worden. Geen schuur- en polijstmiddelen gebruiken.

Ophopingen van stof in het apparaat met een kwast met een zachte, lange borstel verwijderen.

Bij sterke verontreiniging het toestel door een vakman laten reinigen.

#### 8. Technische gegevens

Nominaal vermogen	1300 W
Verwarmingselement	2 x 650 W kwartsstaaf
Aansluitspanning	1/N/PE 230 V~ / 3/N/PE 400V~
Beschermingsklasse	I, met aardleiding
Beschermingsgraad	IP X4, spatwaterdicht
Toepassing buiten	Een tegen regen beschermde zone buiten (bv. overdekt terras)
Afmetingen (B x H x D)	750 x 105 x 100 (mm)
Gewicht	1,8 kg

#### 9. Garantie

Wij geven voor dit product 2 jaar garantie volgens onze garantievoorwaarden.

#### 10. Aanwijzing voor de afvalverwijdering

Verwijder het toestel niet met het algemene huisvuil, maar breng het naar een lokaal opslagterrein voor afvalstoffen.



Telefoon: +49 92221 709 564  
Fax: +49 9221 709 589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de/nl



**Ohjeita käyttäjälle****i OHJE**

Arvoisa asiakas,  
lue kaikki tässä ohjeessa annetut tiedot huolellisesti läpi. Säilytä ohjeet tunnollisesti ja anna ne laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

**⚠ Huomio!**

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat! Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja huoltotöitä ilman valvontaa!

**⚠ Huomio!**

Alle 3 vuoden ikäiset lapset on pidettävä loitolla laitteesta, paitsi silloin kun heitä valvotaan jatkuvasti. Vähintään 3 vuoden ja alle 8 vuoden ikäiset lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois päältä vain, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat, edellyttäen että laite on sijoitettu tai asennettu normaaliin käyttöasentoon!

**⚠ Huomio!**

Vähintään 3 vuoden ja alle 8 vuoden ikäiset lapset eivät saa työntää pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta ja/ tai suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja huoltotöitä!

**⚠ Huomio!**

Laitteen eräät osat voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Noudata erityistä varovaisuutta, jos paikalla on lapsia tai muita vajaavaltaisia henkilöitä!

**⚠ Huomio!**

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on kylpyamme, suihku tai uima-allas, eikä pesualtaan tai vesiliitäntöjen läheisyydessä!

**⚠ Huomio!**

Laitetta ei saa asettaa suoraan seinässä olevan pistorasian alle!

**⚠ Huomio!**

Älä käytä valokeilassa hoitopöytä!

**⚠ Huomio!**

Liitä vain kiinteät linjat! Vuonna pysyvä sähköasennus on irrottamalla laitteen on oltava vähintään 3 mm, jokaisen napa. (esim katkaisijat)

**⚠ Huomio!**

Laite ei lähellä verhoja ja muita palavia materiaaleja Mate asentaa!

**⚠ Huomio!**

Vähimmäisasennuskorkeus on 1,8 metriä

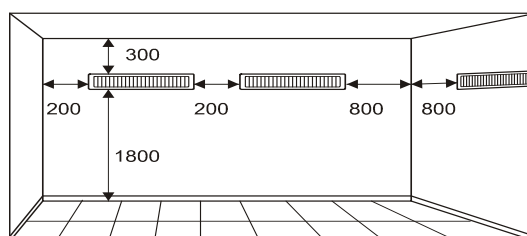
- Laitteen saa kytkeä vain tyyppikilven mukaiseen vaihtojännitteeseen.
- Laitetta saa käyttää vain asennus- ja käyttöohjeessa kuvatulla tavalla!
- Pätevän ammattilaisen on asennettava laite voimassa olevien turvallisuusmääräyksien mukaisesti.
- Laitetta saa käyttää vain huoneilman lämmittämiseen suljetuissa tiloissa.
- Laitteelle saa tehdä korjauksia tai muutoksia ainoastaan pätevä ammattilainen.
- Laite on erotettava verkkovirrasta vikatilanteissa tai kun se poistetaan käytöstä pitemmäksi aikaa (sulake irti).
- Lämmityslaitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tulenarkoja aineita (esim. liuottimia tms.).

**1. Vähimmäisetäisyydet, asennusohje**

Vähimmäisetäisyyksiä, tiedot millimetreinä (mm), on noudatettava. Lisäksi laitteen etupuolella on säilytettävä vähintään 650 mm:n etäisyys. Varo helposti syttyviä esineitä!

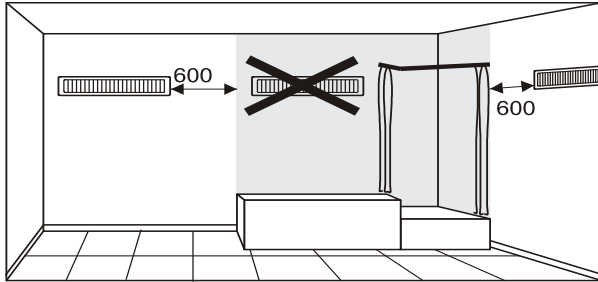
Lämmityslaitteen säteilyalueella ei saa olla mitään helposti syttyviä esineitä.

Seinäkiinnityksessä lämmityslaitte on asennettava vaakasuoraan kohdistettuna pystysuoraan seinään, kuvassa esitetyllä tavalla.



Kattokiinnityksessä laite on asennettava vaakasuoraan.

Verkkoliitäntärasiaa käytettäessä sen on sijoitettava asennuksen jälkeen helppopääsyisessä paikassa. Asennus puuseiniin on sallittua.



Laiteen lämpösäteilyn vaikutuksesta voi pinta, johon laite asennetaan, tummentua ajan mittaan.

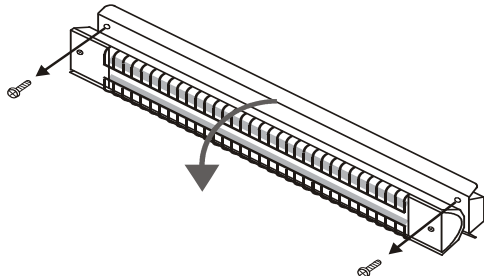
## 2. Asennus

Poista lämmityselementtien kuljetusvarmistukset.

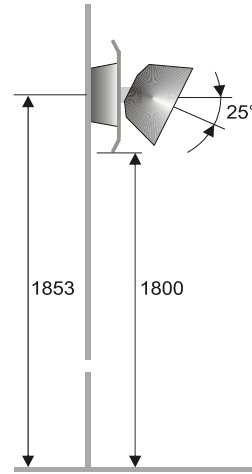
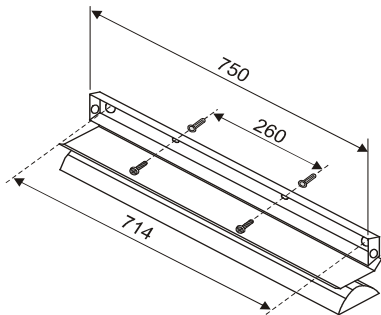
Määrättyä 1,8 metrin vähimmäisasennuskorkeutta varten on seinäpidikkeen porareivät porattava 1,85 metrin korkeuteen.

Säädettävä kallistuskulma välillä 0° - 25°.

- Kierrä liitäntäkotelon ruuvit irti ja käännä lämmitin alaspäin.



- Kohdista lämmityslaite pystysuoraan seinään tai vaakasuoraan sisäkattoon.
- Merkitse kiinnitysreiät ja poraa ne.
- Aseta tulpat ja ruuvaa lämmityslaite kiinni..



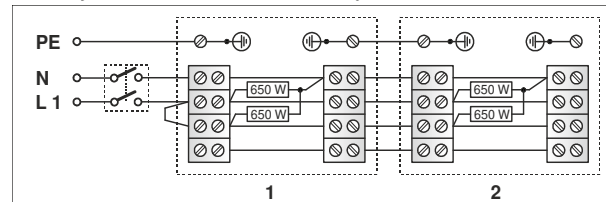
## 3. Sähköliitäntä

- Verkkajännitteen on vastattava tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Kiinteästi vedetty sähköasennus on varustettava erotuslaitteella, jonka jokaisessa navassa on vähintään 3 mm:n kontaktiaukko (esim. varokeauto-maatti).
- Liitäntäjohtoa ei saa vetää lämmityslaitteen lämmitysalueelle, eikä se saa olla kotelon vieressä.
- Maadoita lämmitys-laite!

On suositeltavaa varata virransyöttöön oma virtapiiri. Useampia lämmitys-laitteita liitettäessä on kuorma jaettava mahdollisimman tasaisesti vaiheille L1, L2, L3.

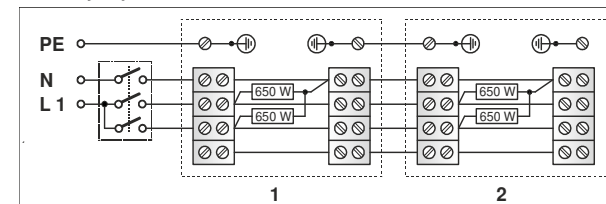
### Liitäntäesimerkkejä

1. Lämmitys-laitteen molempia lämmityselementtejä ohjataan samanaikaisesti kytkimellä.



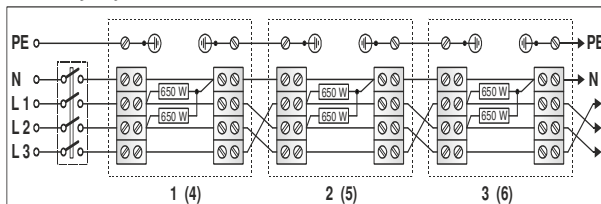
Kuva. 1: Esimerkki 2 ohjatulle lämmitys-laitteelle. Jännitesyöttö 1/N/PE 230V~

2. Lämmitys-laitteen lämmityselementtejä ohjataan sarjakytkimellä.



Kuva. 2: Esimerkki 2 ohjatulle lämmitys-laitteelle. Jännitesyöttö 1/N/PE 230V~

3. Lämmityslaitteen lämmityselementtejä ohjataan sarjakytkimellä tai kontaktoriiliitännällä.



Kuva. 1: Esimerkki 3 ohjatulle lämmityslaitteelle. Jännitesyöttö 3/N/PE 400V~.

Korkeintaan 6 lämmityslaitetta voidaan yhdistää toisiinsa.

#### 4. Käyttö

Älä käytä laitetta vauvan hoitopöydän lämmittimenä.

Lämmityslaite on tarkoitettu ulkoiselle ohjaukselle, esim. valokytkimellä, liikeilmaisimella jne.

Lämmitin lämmittää lämpöheijastetut esineet tai henkilöt lämmittämättä samalla suoraan tilan ilmaa.

Lämmityslaitteen heijastuskulmaa voidaan muuttaa n. 25° vaakasuorasta alaspäin.

#### **⚠ Huomio!**

Suorita säätö vain jäähtyneessä tilassa.

Palovammojen vaara!

#### 5. Häiriöt

Jos lämmityslaite ei heijasta lämpöä, tarkista, että laite ja virranjakelun varokeautomaatti ovat päällä.

Jos häiriötä ei voida korjata, käänny sähköalan liikkeen puoleen. Tarvittaessa voit kääntyä myös Glen Dimplex Nordic Ab:n asiakaspalvelunumeron puoleen.

Puhelin: 020 7768 300

S-posti: mail@glendimplex.fi

Tilauksen käsittelyä varten tarvitaan laitetyyppi, laitteen valmistenumero (E-nro) ja valmistuspäiväys (FD). Nämä tiedot löytyvät lämmityslaitteen tyyppikilvestä.

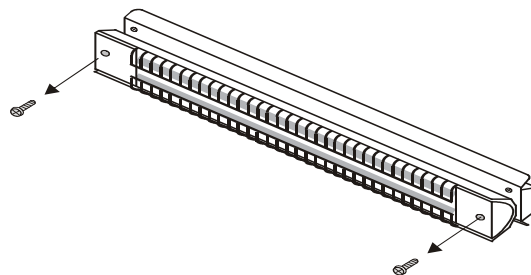
Korjaukset ja laitteeseen kohdistuvat toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilainen.

#### 6. Lämmityselementin vaihtaminen

Lämmityselementin vaihdon saa suorittaa ainoastaan alan ammattilainen! Älä koske lämmityselementtiin ja heijastimeen paljain käsin. Käytä pinnan suojana liinaa.

- Kytke lämmityslaite jännitteettömäksi ja anna sen jäähtyä.
- Kierrä molempien kansien ruuvit irti ja irrota kannet.
- Avaa sähköiset lämmityselementtiliitännät ja vaihda lämmityselementti.

Kokoaminen päinvastaisessa järjestyksessä.



#### 7. Puhdistaminen

Puhdistusta varten laite on irrotettava sähköverkosta ja sen on oltava jäähtynyt.

Laitteen ulkopinnat voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja sitten kuivata. Älä käytä hankaus- ja kiillotusaineita. Puhdista pölykertymät laitteesta siveltimellä, jossa on pehmeät, pitkät harjakset.

Anna voimakkaasti likaantunut laite alan ammattilaisen puhdistettavaksi.

#### 8. Tekniset tiedot

Nimellisteho	1300 W
Lämmityselementti	2 x 650 W n kvartsisauva
Liitäntäjännite	1/N/PE 230V~ tai 3/N/PE 400V~
Suojausluokka	I, maadoitusjohtimella
Kotelointiluokka	IP X4, roiskeveesisuojattu
Käyttöalue ulkona	sateelta suojattu ulkoalue (esim. katettu terassi)
Mitat (L x K x S)	750 x 105 x 100 (mm)
Paino	1,8 kg

#### 9. Takuu

Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun takuuehtojemme mukaisesti.

#### 10. Ohje hävittämiseen

Älä hävitä laitetta yleisen kotitalousjätteen seassa, vaan toimita se paikalliseen keräyspisteeseen.



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach  
Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin

Telefon: +49 (0)9221 709-564  
Telefax: +49 (0)9221 709-589  
E-Mail: 09221709589@dimplex.de  
www.dimplex.de